



Asamblea General

Distr. general
9 de octubre de 2009
Español
Original: inglés

Sexagésimo cuarto período de sesiones

Tema 132 del programa

Presupuesto por programas para el bienio 2010-2011

Construcción de locales de oficinas adicionales en la Comisión Económica para África en Addis Abeba y la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi*

Informe del Secretario General

Resumen

En la sección I de su resolución 63/263, la Asamblea General pidió al Secretario General que le informara, en su sexagésimo cuarto período de sesiones, sobre los progresos alcanzados en la construcción de locales de oficinas adicionales en la Comisión Económica para África en Addis Abeba y la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi. El presente informe proporciona información actualizada sobre la situación de los dos proyectos de construcción en la Comisión Económica para África en Addis Abeba y la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi desde la última información actualizada incluida en los anteriores informes del Secretario General (A/63/303 y A/62/794, respectivamente).

* El presente informe contiene también una última actualización sobre la construcción de locales de oficinas adicionales en el Centro Internacional de Viena y sobre el mejoramiento y modernización de los locales de conferencias en la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi. Ambos proyectos están terminados.



Índice

	<i>Página</i>
I. Introducción	3
II. Progresos realizados en la construcción de locales de oficinas adicionales en la Comisión Económica para África en Addis Abeba	3
A. Adición del país anfitrión sobre la exención de aranceles y de impuestos	3
B. Trabajos en el emplazamiento que deben ejecutarse según el acuerdo con el país anfitrión	4
C. Adquisiciones	5
D. Examen de la gestión	5
E. Situación actual del proyecto	7
F. Aparcamiento de vehículos	7
G. Calendario de proyectos	8
H. Estimación de los gastos	9
I. Conclusión	10
III. Progresos alcanzados en la construcción de locales de oficinas adicionales en la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi	10
A. Examen de la gestión y reforzamiento de las funciones de supervisión y asesoramiento	10
B. Progresos de la construcción	11
C. Calendario del proyecto	11
D. Estimación de los gastos	12
IV. Medidas que deberá adoptar la Asamblea General	13
Anexos	
I. Información actualizada sobre la construcción de nuevos locales de conferencias en el Centro Internacional de Viena	14
II. Información actualizada sobre la finalización de la mejora y modernización de los locales de conferencias en la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi	15
III. Plan de gastos revisado para la construcción de locales de oficinas adicionales en la Comisión Económica para África	16
IV. Plan de gastos revisado para la construcción de locales de oficinas adicionales en la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi	17

I. Introducción

1. El presente informe consta de dos partes. La primera parte proporciona información actualizada sobre la construcción de locales de oficinas adicionales en la Comisión Económica para África en Addis Abeba, y la segunda parte proporciona información actualizada sobre la construcción de locales de oficinas adicionales en la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi.

2. En su resolución 56/270, la Asamblea General aprobó la construcción de locales de oficinas adicionales en la Comisión Económica para África en Addis Abeba. Posteriormente, en la sección VII de su resolución 60/248, la Asamblea General aprobó la ampliación del alcance del proyecto para incluir la construcción de dos plantas adicionales. En la sección IX de su resolución 62/238, la Asamblea tomó nota del informe de 2007 del Secretario General (A/62/487) e hizo suyas las recomendaciones conexas de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto (véase A/62/7/Add.11) sobre un costo total estimado revisado del proyecto, de 14.333.100 dólares. De conformidad con la petición hecha por la Asamblea General en sus resoluciones 56/270 y 63/263 de que se presentaran anualmente informes sobre los progresos alcanzados, en la sección II del presente informe se proporciona información sobre los progresos realizados y los problemas afrontados en la ejecución del proyecto en la Comisión desde la publicación del anterior informe anual (A/63/303).

3. En su resolución 63/263, la Asamblea General aprobó el costo estimado revisado de 25.252.000 dólares para la construcción de locales de oficinas adicionales en la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi. De acuerdo con la petición formulada por la Asamblea en su resolución 63/263 de que se le presentara un informe sobre los progresos realizados en su sexagésimo cuarto período de sesiones, en la sección III del presente informe se da información sobre la situación actual del proyecto, incluida la adjudicación del contrato de construcción dentro del costo aprobado y el comienzo de la construcción en abril de 2009.

4. En lo que respecta a la construcción de locales de conferencias adicionales en el Centro Internacional de Viena, y el proyecto de mejorar y modernizar los locales de conferencias de la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi, ambos proyectos se concluyeron con éxito a principios de 2009. En el presente informe se incluye información actualizada sobre la situación de cada uno de los proyectos, en el anexo I y el anexo II, respectivamente.

II. Progresos realizados en la construcción de locales de oficinas adicionales en la Comisión Económica para África en Addis Abeba

A. Adición del país anfitrión sobre la exención de aranceles y de impuestos

5. En su anterior informe, el Secretario General informó a la Asamblea General de que la adición al acuerdo del país anfitrión autorizaba a la Comisión Económica para África a importar bienes y servicios en régimen de exención de aranceles y de impuestos y le concedía otras prerrogativas conexas, lo cual permitiría una ejecución

del proyecto más eficiente y económica. Sin embargo, de acuerdo con la directriz publicada por el país anfitrión en 2008, se imponía un impuesto sobre el valor añadido (IVA) del 15%, cuyo posterior reembolso estaría sujeto a la presentación de las declaraciones aduaneras, despachos de aduanas y adquisiciones locales conexas aplicables. En el informe anterior, el Secretario General informó a la Asamblea General de que la Comisión estaba negociando con las autoridades del país anfitrión para obtener la exención de ese requisito.

6. Hubo una serie de negociaciones entre la Comisión y el Ministerio de Finanzas y Desarrollo Económico del país anfitrión. En noviembre de 2008, el país anfitrión hizo pública una directriz que permitía a la Comisión adquirir bienes y servicios libres de IVA mediante la emisión de comprobantes impresos con ese fin. En virtud de esa directriz, la exención del IVA con el que se gravaban normalmente las adquisiciones relacionadas con la construcción de nuevos locales de oficinas se aplicaría mediante un sistema de comprobantes. Así se resolvió satisfactoriamente la cuestión.

B. Trabajos en el emplazamiento que deben ejecutarse según el acuerdo con el país anfitrión

7. La Comisión Económica para África sigue colaborando con las autoridades locales en la construcción de las vías públicas de acceso alternativas, que incluye la eliminación del desagüe fluvial y la reubicación de las instalaciones de servicios públicos. La Comisión se ha comunicado oficialmente y se ha reunido con las autoridades locales en relación con estas cuestiones. La vía pública que cruza el recinto de la Comisión está cerrada, al igual que todo el recinto ampliado. Se han construido vías alternativas y se han finalizado casi el 40% de los caminos de grava. Se están terminando con carácter prioritario las obras restantes en las carreteras alternativas y la reubicación de los desagües de aguas pluviales. Debido a los importantes proyectos de construcción de empresas privadas, embajadas y organizaciones no gubernamentales en los terrenos contiguos a la Comisión, el diseño de las vías públicas alternativas está cambiando, pero el resultado no tendrá efectos negativos sobre el proyecto de construcción de locales de oficinas adicionales, ya que el emplazamiento es accesible desde dos puntos: las esquinas noreste y noroeste. La reubicación de los servicios públicos ha terminado, excepto la instalación de una línea telefónica, que todavía no ha comenzado.

8. En abril de 2009, la Comisión Económica para África envió al Ministerio de Relaciones Exteriores del país anfitrión una nota verbal en la que agradecía el apoyo prestado por las autoridades locales y destacaba la importancia de concluir el resto de los trabajos. Desde entonces, la Comisión ha intensificado sus esfuerzos. En julio llegó la respuesta de las autoridades locales, en la que señalaban que se había pedido a las autoridades competentes que adoptaran las medidas adecuadas. El Secretario Ejecutivo de la Comisión se reunió con el Ministro de Relaciones Exteriores del país anfitrión a principios de septiembre. Se han tomado nuevas iniciativas para resolver las cuestiones.

C. Adquisiciones

9. Tras los retrasos que ha sufrido este proyecto, como se indicaba en el anterior informe del Secretario General, la División de Adquisiciones de la Sede publicó una solicitud de ofertas para la construcción el 20 de mayo de 2008. Luego se celebró una conferencia de licitantes en la Comisión Económica para África el 6 de junio de 2008. Atendiendo las peticiones de los licitantes de que se prorrogara el plazo de presentación de ofertas, ese plazo se prorrogó en seis semanas, hasta el 12 de septiembre de 2008. La evaluación técnica concluyó el 29 de septiembre de 2008. A continuación se realizó la evaluación comercial, que reveló que todas las ofertas presentadas superaban ampliamente el presupuesto disponible y no cabía resolver el problema mediante negociaciones.

10. A fin de evitar más retrasos prolongados, se adoptó un enfoque flexible en el marco de la reglamentación sobre adquisiciones. Se pidió a los contratistas calificados que presentaran ofertas para los locales que podrían construir dentro del presupuesto disponible de acuerdo con el diseño general proporcionado, incorporando medidas de reducción de los gastos y opciones de análisis de valor aceptables para las Naciones Unidas. La nueva solicitud de oferta para la construcción se comunicó a los participantes en el proceso de licitación original el 23 de diciembre de 2008. De nuevo, los proveedores solicitaron una prórroga del plazo de presentación de ofertas, y el plazo original se prorrogó en dos semanas, hasta el 6 de febrero de 2009. La evaluación técnica comenzó inmediatamente después de la recepción de las propuestas y concluyó el 12 de febrero. A continuación se realizó la evaluación comercial, que dio lugar a la recomendación de adjudicar el contrato de construcción a un proveedor seleccionado una vez concluidas las negociaciones finales.

11. Además, debido a las dificultades en la coordinación con el arquitecto internacional, tal como se explica en los dos informes anteriores del Secretario General, en julio de 2008 se contrató a un arquitecto local para que supervisara la gestión cotidiana del proyecto de construcción.

D. Examen de la gestión

12. Paralelamente a los procesos de evaluación técnica y comercial, el Departamento de Gestión de la Secretaría realizó un examen de la gestión en febrero de 2009 para responder a las inquietudes expresadas por la Asamblea General en su sexagésimo tercer período de sesiones, reflejadas en la resolución 63/263. En las conclusiones de este examen, realizado por el Subsecretario General encargado del Plan maestro de mejoras de infraestructura y el Director de locales y servicios comerciales de la Oficina de Servicios Centrales de Apoyo del Departamento de Gestión, se señaló que la Comisión Económica para África estaba comprometida con el éxito del proyecto de locales de oficinas adicionales, pero que debía reforzar el equipo de gestión de proyectos locales. Entre otras recomendaciones del examen de la gestión estaba la sugerencia de que se reforzase el liderazgo del equipo encargado del proyecto, y de que el arquitecto local fuera plenamente responsable del diseño de la construcción. También se recomendó que se revisaran los arreglos administrativos y de coordinación entre la Oficina de Servicios Centrales de Apoyo y la Comisión, para establecer líneas más claras de responsabilidad y rendición de cuentas mediante la delegación local de autoridad para la fase de construcción del

proyecto. Además, se recomendó que la estructura de gestión incluyera un asesor técnico independiente para que hiciera una evaluación imparcial de las obras de construcción.

13. Una vez finalizado el examen de la gestión en marzo de 2009, se señaló a la atención de la Secretaría un informe del Equipo de Tareas sobre Adquisiciones. Sobre la base de las conclusiones y recomendaciones incluidas en dicho informe, los proveedores que participaban en la licitación para la construcción de los locales de oficinas adicionales de la Comisión Económica para África fueron suspendidos por el Comité de Examen de los Proveedores. Siguiendo la recomendación del Comité de Examen de los Proveedores, el llamado a licitación para los locales de oficinas adicionales fue cancelado.

14. Como resultado de las conclusiones contenidas en el informe del Comité de Examen de los Proveedores, la División de Adquisiciones de la Sede llevó a cabo otro examen de la gestión en la Comisión Económica para África a finales de marzo de 2009 para determinar los riesgos asociados a la construcción de los locales de oficinas adicionales. Se recomendaron varias medidas inmediatas con miras a seguir rápidamente adelante con el proyecto de construcción, y su carácter prioritario. Entre esas recomendaciones estaban: fortalecer el equipo de proyectos, aumentar los recursos de la sección de adquisiciones dentro de la Comisión Económica para África y confirmar que el proceso de licitación para la construcción de locales de oficinas adicionales seguiría gestionándose a través de la División de Adquisiciones de la Sede.

15. Las recomendaciones de la División de Adquisiciones fueron apoyadas por la Oficina de Servicios Centrales de Apoyo y se transmitieron a la Comisión Económica para África para su aplicación. Además, la Oficina de Servicios Centrales de Apoyo recomendó la revisión de los arreglos de administración y coordinación concertados por la Oficina y la Comisión Económica para África en 2008 para el proyecto, a fin de establecer líneas más claras de responsabilidad y rendición de cuentas y reajustar la presentación de informes sobre proyectos locales a fin de que se presentaran directamente al Director de la División de Administración de la Comisión Económica para África. Los arreglos revisados de administración y coordinación también incluían el nombramiento del equipo de proyectos locales y la sección de presupuestos locales que serían responsables conjuntamente de la gestión financiera del proyecto durante la construcción. El Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para África aceptó las recomendaciones y subrayó la necesidad urgente de reestructurar la gestión del proyecto y mejorar el liderazgo del equipo de proyectos locales. Actualmente estas recomendaciones están en curso de aplicación.

16. Por consiguiente, el personal de proyectos de la Comisión Económica para África ahora rinde directamente informes al Director de la División de Administración de la Comisión. Además, se ha creado un puesto de gestión de proyectos de categoría superior. Ese puesto, cuyo titular es responsable de la gestión diaria del proyecto, se cubrirá con carácter prioritario. Con la orientación y asistencia de la Oficina de Servicios Centrales de Apoyo, la Comisión Económica para África inició en mayo de 2009 la contratación para este puesto y ha finalizado la selección del candidato. Para seguir fortaleciendo el equipo de proyectos se contratará a más expertos en construcción, como un ingeniero de planificación y obras del cuadro orgánico, dos secretarios de obras para obras civiles y uno para

trabajos eléctricos y mecánicos, respectivamente, así como un asistente financiero. Además, se contratará a un asesor técnico independiente, que dependerá del Director de la División de Administración de la Comisión Económica para África, para examinar con toda independencia e informar sobre la calidad y el progreso de la construcción. Además, la Sección de Gestión de Instalaciones de la Comisión Económica para África prestará apoyo mediante un ingeniero eléctrico y un ingeniero mecánico del cuadro orgánico.

E. Situación actual del proyecto

17. Paralelamente al reajuste y el fortalecimiento del equipo de proyectos locales, la División de Adquisiciones de la Sede inició inmediatamente un nuevo proceso de licitación para la construcción. Con tal fin, se preparó en consulta con la Comisión Económica para África un nuevo documento de expresión de interés, que se publicó el 22 de junio de 2009. De conformidad con el calendario actualizado del proyecto, la selección de los proveedores concluyó en agosto de 2009. La nueva solicitud de ofertas se hizo pública para los proveedores el 4 de septiembre de 2009, y la conferencia de licitantes se celebró el 24 de septiembre.

18. Durante este proceso, se ha examinado y actualizado el pliego de condiciones existente. Se ha contratado a un arquitecto local para examinar la parte técnica de los pliegos de condiciones (incluidos los dibujos, normas y especificaciones técnicas) y para mantener todos los criterios originales, como la accesibilidad para las personas con discapacidad. Además, la empresa de arquitectura local preparó una estimación cuantitativa exhaustiva de acuerdo con las prácticas regionales, que se incluye en los documentos de la licitación. La empresa también prestará asesoramiento técnico especializado durante el examen de las ofertas para asegurar que el contrato de construcción esté dentro del presupuesto aprobado.

19. Los representantes de la Oficina de Servicios Centrales de Apoyo continuarán participando en la evaluación técnica de la nueva solicitud de ofertas revisada para la construcción, prevista para noviembre de 2009. El equipo de proyectos locales de la Comisión Económica para África es, y seguirá siendo, responsable de la gestión diaria del proyecto. La Oficina seguirá llevando a cabo nuevos exámenes razonables y periódicos de la construcción, según sea necesario para el progreso del proyecto, durante toda la fase de construcción, de acuerdo con su función de coordinación, orientación y asistencia al proyecto.

20. Ahora que se está estableciendo el equipo ampliado de gestión de proyectos locales y se han finalizado y publicado los nuevos pliegos de condiciones, el proyecto vuelve a estar bien encaminado para avanzar rápidamente hacia la construcción.

F. Aparcamiento de vehículos

21. Tal como se explica en el informe de 2007 del Secretario General y con el apoyo de la Asamblea General en su resolución 62/238, estaba previsto incorporar aparcamientos y jardines suplementarios en los diseños para el uso de los terrenos ofrecidos a las Naciones Unidas por el país anfitrión. Una vez terminado el contrato de construcción de los locales de oficinas adicionales, empezará la licitación para la labor de diseño que incluiría las áreas de estacionamiento suplementarias aprobadas y los jardines correspondientes.

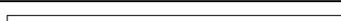
22. En 2007, de acuerdo con las observaciones de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto, como se indica en su informe A/62/7/Add.11, la Comisión Económica para África estudió la posibilidad de aplicar una política de estacionamiento de pago que entraría en vigor en enero de 2008. La política se estaba finalizando cuando tuvo que interrumpirse el proceso debido a los nuevos problemas de seguridad que surgieron, que requirieron el cierre del espacio de estacionamiento situado bajo el edificio del centro de conferencias, en diciembre de 2008. Esto conllevó la reducción de 125 espacios de estacionamiento. Con esa reducción, ahora la Comisión Económica para África sólo tiene plazas de estacionamiento para 489 automóviles. La política de estacionamiento se ha convertido en tema de negociaciones ulteriores con otras organizaciones de las Naciones Unidas y sus sindicatos.

G. Calendario de proyectos

23. Dos factores han contribuido principalmente al retraso de este proyecto. En primer lugar, debido a que todas las ofertas recibidas en septiembre de 2008 eran de un costo notablemente superior al presupuesto aprobado, tuvo que llevarse a cabo un proceso revisado de licitación, y volvieron a presentarse solicitudes de ofertas en febrero de 2009, lo que supuso un retraso de cinco meses en el calendario del proyecto. En segundo lugar, la cancelación del proceso de adquisiciones en abril de 2009, tras las conclusiones del Equipo de Tareas sobre Adquisiciones, hizo que tuviera que iniciarse un nuevo proceso de solicitudes de oferta, lo que provocó un retraso de otros ocho meses en el calendario del proyecto.

24. El calendario más reciente del proyecto se indica en el cuadro 1, en el que se da como fecha de finalización de la construcción diciembre de 2011, seguida de un acondicionamiento interior de hasta seis meses, cuyo costo será financiado por los futuros ocupantes. La construcción de la vía interna, el estacionamiento y los jardines comenzarán después de terminado el edificio. Los costos de estos elementos se incluyen en la estimación del costo total del proyecto.

Cuadro 1
Calendario revisado del proyecto para la construcción de locales de oficinas adicionales
en la Comisión Económica para África

Período	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Actividades						
Solicitud de ofertas para el contratista general		01/2008  12/2008	06/2009  02/2010			
Secretario Ejecutivo, aprobación de la solicitud de ofertas el 4 de septiembre de 2009			▼ 09/2009			
Fase de construcción		01/2009  11/2010	02/2010  12/2011			
Acondicionamiento				11/2010  05/2011	01/2012  06/2012	
Ocupación					▽ 05/2011	▼ 06/2012

 Calendario del proyecto previsto en el anterior informe del Secretario General.
 Actual Calendario revisado del proyecto.

H. Estimación de los gastos

25. La estimación total de los gastos para este proyecto se mantiene en 14.333.100 dólares, según lo solicitado por la Asamblea General en su resolución 63/263.

26. Las estimaciones aprobadas de los gastos se basan en la propuesta original de 2001, que se ajustó por la inflación y por las fluctuaciones monetarias en 2005 (véase A/60/532). Durante los cuatro años siguientes, ha habido fuertes fluctuaciones monetarias que han afectado al poder adquisitivo de los fondos aprobados. Además, el país anfitrión ha experimentado un alto nivel de inflación, que afecta a los costos de la mano de obra local y de materiales como los agregados y las instalaciones temporales.

27. Sin embargo, la Comisión Económica para África está decidida a concluir el proyecto dentro del nivel de financiación aprobado. Entre las medidas que se están adoptando está el fuerte apoyo y la experiencia en materia de gestión que brindará la estructura de administración de la Comisión Económica para África, lo que reduciría las necesidades de servicios de gestión del proyecto, que de otro modo se deberían añadir a su costo. Además, la División de Adquisiciones de la Sede, en coordinación con la Comisión, celebraría con el contratista negociaciones finales sobre las adquisiciones antes de la adjudicación del contrato de construcción, a fin de reducir al mínimo cualquier efecto negativo causado por factores como la inflación y la fluctuación de los tipos de cambio. Además, como consecuencia de las medidas de ahorro vigentes, se retiene un fondo para imprevistos al nivel estándar del sector para cubrir los futuros sobrecostos debidos a factores externos.

28. La estimación de gastos detallada más reciente se incluye en el anexo III del presente informe.

I. Conclusión

29. Como se ha indicado, la necesidad de cancelar la solicitud de oferta original para la construcción, en cumplimiento de las recomendaciones y conclusiones del informe del Equipo de Tareas sobre Adquisiciones, y de iniciar un nuevo proceso de solicitud de oferta para la construcción dio lugar a retrasos en el inicio de la construcción. Sin embargo, se han tomado medidas inmediatas para rectificar la situación e iniciar rápidamente el nuevo proceso de adquisiciones. Además, se han tomado medidas para fortalecer la capacidad de liderazgo y de gestión locales del proyecto. El arquitecto local también ha sido contratado para asumir la responsabilidad legal del diseño del proyecto y para proporcionar orientación sobre el proceso de licitación, a fin de que las ofertas sean acordes con el presupuesto y con las prácticas de construcción locales y/o regionales. Todas estas medidas contribuirán a asegurar la ejecución satisfactoria del proyecto de acuerdo con el calendario revisado.

III. Progresos alcanzados en la construcción de locales de oficinas adicionales en la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi

30. En su resolución 63/263, la Asamblea General aprobó un costo estimado total de 25.252.200 dólares para la construcción de locales de oficinas adicionales de 16.500 metros cuadrados de espacio de oficinas utilizable en la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi, y aprobó el uso de los intereses devengados y de los futuros ingresos por concepto de intereses generados por los alquileres acumulados para la construcción de los locales de oficinas adicionales.

A. Examen de la gestión y reforzamiento de las funciones de supervisión y asesoramiento

31. En febrero de 2009, el Subsecretario General encargado del Plan maestro de mejoras de infraestructura y el Director de la División de Locales y de Servicios Comerciales de la Oficina de Servicios Centrales de Apoyo realizaron un examen de la gestión del proyecto de construcción de locales de oficinas adicionales en la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi, a fin de tomar en consideración las preocupaciones expresadas por la Asamblea General en la resolución 63/263. El examen concluyó que el proyecto estaba avanzando conforme al calendario previsto y que había un gran nivel de profesionalismo en el equipo encargado de los locales de la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi. Sin embargo, en el examen también se observó que, en el pasado, no se había logrado mantener una comunicación adecuada entre el equipo del proyecto de los locales de oficinas adicionales y el personal directivo de la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi. Como consecuencia de estas observaciones, se formularon recomendaciones para reforzar el equipo de gestión de los proyectos locales y para formar un grupo de trabajo para la gestión de categoría superior compuesto de representantes de la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y ONU-Hábitat, para proporcionar asesoramiento técnico independiente al Director General de la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi

sobre el proyecto de construcción. También se recomendó que los recursos de gestión de proyectos locales incluyeran un “encargado de obras” y otros apoyos técnicos a disposición del director del proyecto, y también que se contratara a un asesor técnico independiente que dependiera directamente del grupo de trabajo. Tras este examen, la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi y la Oficina de Servicios Centrales de Apoyo acordaron en la Sede la estructura de gestión de proyectos y los mecanismos de supervisión revisados.

32. La Oficina de Servicios Centrales de Apoyo sigue proporcionando asesoramiento, orientación y apoyo directo a la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi mediante teleconferencias semanales a nivel de los trabajos y teleconferencias mensuales por vídeo al nivel directivo superior. El equipo de proyectos locales de la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi es responsable de la gestión del proyecto. Los representantes de la Oficina de Servicios Centrales de Apoyo también participaron en la evaluación técnica de las ofertas recibidas para la construcción, que tuvo lugar en la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi en febrero de 2009. La Oficina de Servicios Centrales de Apoyo seguirá llevando a cabo nuevos exámenes razonables y periódicos de la construcción, según lo requiera el progreso del proyecto, durante todo el ciclo de vida del proyecto, de acuerdo con su función de coordinación, orientación y asistencia.

B. Progresos de la construcción

33. La solicitud de oferta para la construcción se publicó en noviembre de 2008 y las propuestas de los proveedores se presentaron el 30 de enero de 2009. La evaluación concluyó el 17 de marzo de 2009. Se firmó un contrato el 3 de abril por una suma total de 17.431.493 dólares. La fecha efectiva del contrato era el 6 de abril de 2009. Tras cuatro semanas de preparativos, la construcción comenzó el 4 de mayo de 2009, según lo previsto. De acuerdo con el contrato, se prevé que la construcción prácticamente haya concluido a más tardar el 3 de diciembre de 2010, lo que equivale a un período de construcción de 19 meses.

C. Calendario del proyecto

34. El cuadro 2 muestra el calendario original previsto en el informe del Secretario General (A/62/794) y el calendario actual, que se presentó como información suplementaria a la Quinta Comisión de la Asamblea General en octubre de 2008. La solicitud de ofertas se retrasó hasta finales de 2008 a la espera de la aprobación final por la Asamblea, en diciembre de 2008, del mencionado informe del Secretario General. Sin embargo, se prevé una aceleración de la fase de construcción, que se reducirá de 28 a 19 meses. Esto permitirá concluir el proyecto para finales de 2010, de acuerdo con el calendario original. El acondicionamiento del interior de las oficinas está previsto para el primer semestre de 2011, y se prevé que los nuevos locales de oficinas podrán ocuparse sin restricciones a mediados de 2011. A finales de agosto de 2009, la construcción sigue el calendario previsto.

Cuadro 2

Calendario del proyecto de construcción de locales de oficinas adicionales en la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi

Construcción de nuevos locales de oficinas en la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi					
9 de abril de 2008 (A/62/794)	2007	2008	2009	2010	2011
	E F M A M J J A S O N D	E F M A M J J A S O N D	E F M A M J J A S O N D	E F M A M J J A S O N D	E F M A M J J A S O N D
Contratación del nuevo arquitecto		Septiembre de 2007			
Finalización de la fase de diseño		Febrero de 2008			
Diseño detallado y documentación de la construcción		Abril de 2008			
Solicitud de ofertas para el contratista general		Agosto de 2008			
Fase de construcción					Diciembre de 2010
Ocupación					Enero de 2011

Construcción de nuevos locales de oficinas en la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi					
Octubre de 2008 (según datos complementarios presentados a la CCAAP y a la Quinta Comisión)	2007	2008	2009	2010	2011
	E F M A M J J A S O N D	E F M A M J J A S O N D	E F M A M J J A S O N D	E F M A M J J A S O N D	E F M A M J J A S O N D
Contratación del nuevo arquitecto		Septiembre de 2007			
Movilización del arquitecto		Octubre de 2007			
Diseño detallado y documentación de la construcción		Finalizado en septiembre de 2008			
Manifestación de interés		Septiembre de 2008 – octubre de 2008			
Establecimiento del Comité de Evaluación Técnica		13 de noviembre de 2008			
Solicitud de ofertas para el contratista general		28 de noviembre de 2008 – 30 de enero de 2009			
Conferencia de licitantes		11 de diciembre de 2008			
Evaluación técnica		2 de febrero – 13 de febrero de 2009			
Evaluación financiera		16 de febrero – 28 de febrero de 2009			
Comité local de contratos		Marzo de 2009			
Negociaciones y adjudicación de contratos		Marzo de 2009			
Preparativos de la construcción		Abril de 2009			
Fase de construcción (19 meses)					Mayo de 2009 – diciembre de 2010
Acondicionamiento interno (hasta 6 meses)					Diciembre de 2010 – junio de 2011
Ocupación					A partir de julio de 2011

Nota: CCAAP: Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto.

D. Estimación de los gastos

35. El plan de gastos que figura en el anexo IV proporciona un desglose detallado del presupuesto total y de las necesidades de efectivo para 2009, 2010, 2011 y 2012. En el cuadro 3, se da un resumen de ese desglose. El contrato de construcción se concedió por un importe total de 17.431.493 dólares, es decir, 231.493 dólares (un 1,3%) más que la estimación inicial de 17.200.000 dólares. Este aumento se financiará con cargo a la suma aprobada para imprevistos. La estimación total de gastos aprobada, 25.252.200 dólares, cubrirá los gastos totales sobre la base de los contratos firmados; actualmente hay una partida para imprevistos no utilizada de 1.638.507 dólares, que no está asignada de antemano.

Cuadro 3
Estimación de gastos para la construcción de locales de oficinas adicionales
en la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi

(En dólares EE.UU.)

<i>Gastos</i>	<i>Abril de 2008</i>	<i>Junio de 2009</i>
1. Gastos de financiación (intereses pagaderos sobre el préstamo recibido del PNUMA)	163 000	163 000
2. Costo estimado de la construcción	18 700 000	18 931 493
2.1 Costo estimado de la construcción del edificio y suma final aprobada en el contrato ^a	16 200 000	17 431 493
2.2 Tabiques desmontables	1 500 000	1 500 000
2.3 Control de acceso y mejoras de infraestructura ^b	1 000 000	–
3. Arquitectos, consultores y supervisión	3 400 000	3 400 000
3.1 Honorarios de arquitectos	1 977 000	1 977 000
3.2 Consultores y supervisión	1 423 000	1 423 000
4. Imprevistos: 10% del costo de la construcción ^c	1 870 000	1 638 507
5. Medidas de seguridad	1 119 200	1 119 200
Total estimado del costo del proyecto	25 252 200	25 252 200

^a El costo final de la construcción, basado en la suma incluida en el contrato aprobado y firmado era de 17.431.493 dólares.

^b La infraestructura de control de acceso y de cableado del sistema de televisión en circuito cerrado forman parte del contrato de construcción.

^c A fin de cubrir el costo real total del contrato de construcción, tuvo que reducirse el fondo para imprevistos en 231.493 dólares, lo que representa un 12,4% de la suma de 1.870.000 dólares establecida inicialmente para imprevistos.

IV. Medidas que deberá adoptar la Asamblea General

36. **Se solicita a la Asamblea General que tome nota del presente informe sobre los progresos alcanzados.**

Anexo I

Información actualizada sobre la construcción de nuevos locales de conferencias en el Centro Internacional de Viena

1. La construcción de nuevos locales de conferencias en el Centro Internacional de Viena (el edificio M) concluyó en 2009. El edificio ha ido entrando en funcionamiento progresivamente a lo largo de 2009. Se han celebrado varias conferencias importantes en los nuevos locales, como la serie de sesiones de alto nivel de la Comisión de Estupefacientes, la Conferencia General del Organismo Internacional de Energía Atómica y numerosas reuniones más pequeñas. Durante el año también se han completado mejoras y ajustes de la infraestructura del nuevo edificio para la prestación de servicios a las conferencias.
2. Al entrar plenamente en funcionamiento el edificio M, la mayoría de las conferencias y reuniones de las organizaciones con sede en Viena se celebrarán en el edificio M durante los tres próximos años, mientras que el local original para conferencias, el edificio C, se desalojará para la eliminación del amianto. Está previsto que el proceso de eliminación se inicie en octubre de 2009 y concluya en 2012. Durante este proceso, se mejorará también el equipo para las conferencias, ya que el equipo original se instaló hace 30 años y ya no se dispone de piezas de repuesto para él. Además, se seguirán procedimientos relacionados con las mejoras en materia de seguridad y medio ambiente, al igual que en el edificio M. Ese proceso lo financia el país anfitrión.
3. Tras concluir este proceso en 2012, el edificio C y el edificio M serán utilizados y gestionados conjuntamente por las cuatro organizaciones con sede en Viena.

Anexo II

Información actualizada sobre la finalización de la mejora y modernización de los locales de conferencias en la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi

1. En virtud de su resolución 58/272, la Asamblea General aprobó una financiación de 3.479.000 dólares para el proyecto destinado a mejorar y modernizar los locales de conferencias de la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi a fin de acoger reuniones y conferencias importantes. En su anterior informe (A/62/794), el Secretario General propuso una revisión del costo estimado para fijarlo en 5.378.000 dólares a fin de cubrir necesidades técnicas adicionales y hacer frente a la apreciación de la moneda. Antes del examen del informe por la Asamblea, en septiembre de 2008, la Secretaría presentó a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto una exposición suplementaria en la que informaba de que, debido a las apremiantes limitaciones de tiempo, para poder finalizar la modernización para finales de 2008, antes de varias importantes conferencias que ya estaban programadas, el proyecto tendría que ejecutarse con un alcance reducido pero dentro del presupuesto de 3.479.000 dólares aprobado inicialmente; y así la revisión de los gastos propuesta no sería necesaria. La Asamblea General apoyó la propuesta en la resolución 63/263.

2. El proyecto concluyó felizmente en enero de 2009, de acuerdo con el calendario detallado en el informe del Secretario General (A/62/794, cuadro 1), antes de los períodos de sesiones de los Consejos de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, en febrero de 2009, y del Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos en marzo/abril de 2009.

3. Tal como se ejecutó el proyecto, incluía una mejora completa de toda la infraestructura eléctrica necesaria, la instalación del nuevo equipo para conferencias e interpretación y el acondicionamiento de todo el mobiliario de las salas de conferencias. La reducción del alcance del proyecto no tuvo efectos notables, ya que los beneficios del proyecto se derivaban principalmente de la instalación de un sistema de conferencias y de interpretación digital, completamente mejorado, en todas las principales salas de conferencias (salas 1 a 8), y todo eso se ha hecho. Los elementos eliminados del proyecto incluían mejoras del sistema de ventilación mecánico, mejoras del techo acústico y del revestimiento de las paredes, y cabinas de interpretación móviles en las salas 3 y 4 para permitir la interpretación a seis idiomas en lugar de la interpretación actual a cuatro idiomas. La supresión de esos elementos no tiene repercusiones importantes para el funcionamiento eficaz de los locales de conferencias. El equipo y estructuras siguen siendo funcionales, y la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi ya dispone de capacidad de interpretación a seis y ocho idiomas en otros locales de conferencias, incluidos las dos salas plenarios de mayor tamaño (salas 1 y 2). Además, las seis salas de reunión semipermanentes situadas en la azotea (salas 9 a 14) han sido equipadas con instalaciones de interpretación móviles, que permiten la interpretación a múltiples idiomas también en esas salas.

Anexo III

Plan de gastos revisado para la construcción de locales de oficinas adicionales en la Comisión Económica para África

(En dólares EE.UU.)

	<i>Gastos al 30 de junio de 2009</i>	<i>Gastos proyectados</i>			Total	
		<i>Julio a diciembre de 2009</i>	2010	2011		2012
Aprobado por la resolución 56/270 y confirmado por la resolución 60/248						
Gastos de construcción	9 050	71 557	3 336 530	3 058 486	373 978	7 488 600
Diseño, servicios de consultoría y coordinación del proyecto	1 266 810	160 939	75 060	120 038	23 310	1 646 157
Trabajos en el emplazamiento	29 273	112 403	674 416	337 208	–	1 153 300
Estaciones de trabajo y mobiliario	–	–	–	262 800	–	262 800
Imprevistos	–	–	166 489	332 977	332 977	832 443
Aprobados en el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2008-2009						
Instalación de equipo de tecnología de la información y equipo telefónico	–	–	220 000	660 000	220 000	1 100 000
Confirmado por la resolución 62/238						
Seguridad	–	–	396 417	363 383	–	759 800
Vías de acceso internas	–	–	–	130 000	–	130 000
Aparcamientos y jardinería	–	16 500	379 500	264 000	–	660 000
Generadores y edificio para generadores	–	7 500	202 500	90 000	–	300 000
Total	1 305 133	1 007 899	5 450 912	5 618 892	950 265	14 333 100

Anexo IV

Plan de gastos revisado para la construcción de locales de oficinas adicionales en la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi

(En dólares EE.UU.)

	Gastos al 30 de junio de 2009	Gastos proyectados				Total
		Julio a diciembre de 2009	2010	2011	2012	
Ingresos						
Saldo arrastrado	–	6 062 643	6 961 408	170 233	293 733	–
Ingresos por concepto de alquileres	11 871 471	2 900 000	3 300 000	4 600 000	6 009 000	28 680 471
Ingresos por concepto de intereses	1 171 262	150 000	150 000	–	–	1 471 262
Total de ingresos	13 042 733	9 112 643	10 411 408	4 770 233	6 302 733	30 151 733
Desembolsos						
Gastos de construcción	5 122 430	719 063	8 310 500	3 844 500	935 000	18 931 493
Honorarios de arquitectos						
Honorarios del arquitecto anterior	477 000	–	–	–	–	477 000
Honorarios del nuevo arquitecto	600 000	300 000	450 000	150 000	–	1 500 000
Subtotal de honorarios de arquitectos	1 077 000	300 000	450 000	150 000	–	1 977 000
Supervisión y gestión de proyectos						
Costos de gestión de proyectos de la ONUN	583 335	256 916	435 000	14 000	–	1 289 251
Administración de proyectos de la OSCA	34 325	–	–	–	–	34 325
Viajes de la ONUN	–	13 000	19 000	–	–	32 000
Viajes de la OSCA	–	36 749	30 675	–	–	67 424
Subtotal de supervisión y gestión de proyectos	617 660	306 665	484 675	14 000	–	1 423 000
Otros gastos						
Gastos de financiación	163 000	–	–	–	–	163 000
Imprevistos	–	235 507	467 000	468 000	468 000	1 638 507
Seguridad adicional durante la construcción	–	590 000	529 000	–	–	1 119 000
Subtotal de otros gastos	163 000	825 507	996 000	468 000	468 000	2 920 507
Desembolso total	6 980 090	2 151 235	10 241 175	4 476 500	1 403 000	25 252 000
Ingresos menos desembolsos	6 062 643	6 961 408	170 233	293 733	4 899 733	4 899 733

Nota:

ONUN: Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi.

OSCA: Oficina de Servicios Centrales de Apoyo.